

# 台越照護華語-入門級 6

文藻外大



高雄榮總



台灣長照產業跨域整合與場域實踐之研究-  
以跨國移工文化適應與專業照護技能升級為例

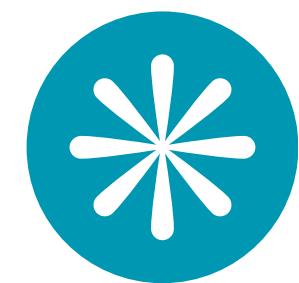
越南照護員在台灣-  
生活x工作x文化

華語學院林雪芳 / 新管學院廖俊芳  
文藻外語大學 2025 越南學伴團隊



## 第6單元：健康與用藥

## Bài 6 | Sức khỏe và dùng thuốc



## 教學目標 | Mục tiêu học tập

學會用中文表達身體不適與基本健康狀況。

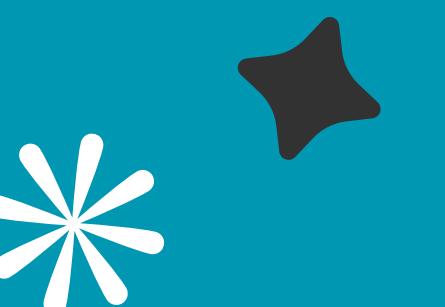
→ Biết nói về tình trạng sức khỏe và cảm giác không thoải mái bằng tiếng Hoa.

能理解並使用與用藥、治療相關的基本指示。

→ Hiểu và sử dụng được các hướng dẫn cơ bản khi dùng thuốc và điều trị.

能在照護情境中給予簡單、清楚的健康提醒。

→ Đưa ra nhắc nhở sức khỏe đơn giản và rõ ràng trong chăm sóc.



中文	拼音	越文
不舒服	bù shūfu	khó chịu
痛	tòng	đau
發燒	fā shāo	sốt
頭痛	tóu tòng	đau đầu
咳嗽	ké sòu	ho
吃藥	chī yào	uống thuốc
喝水	hē shuǐ	uống nước
西藥	xī yào	thuốc tây
中藥	zhōng yào	thuốc đông y
打針	dǎ zhēn	tiêm thuốc
打點滴	dǎ diǎndī	truyền dịch

你哪裡不舒服?

Nǐ nǎlǐ bù shūfu?

Bạn thấy khó chịu ở đâu?

我頭痛。

Wǒ tóu tòng.

Tôi đau đầu.

吃藥了。

Chī yào le.

Uống thuốc thôi / Đến lúc uống thuốc rồi.

喝一點溫水。

Hē yìdiǎn wēn shuǐ.

Uống một ít nước ấm.

不要動，我要打針。

Bú yào dòng, wǒ yào dǎ zhēn.

Đừng cử động, tôi sẽ tiêm.

# 句型練習 | Luyện mẫu câu



# 情境對話 | Hội thoại tình huống

👩‍⚕️: 你哪裡不舒服?

Nǐ nǎlǐ bù shūfu?

Bạn thấy khó chịu ở đâu?

👴: 我頭痛，有一點發燒。

Wǒ tóu tòng, yǒu yìdiǎn fā shāo.

Tôi đau đầu, hơi sốt.

👩‍⚕️: 先吃藥，要多喝水，吃清淡一點。

Xiān chī yào, yào duō hē shuǐ, chī qīngdàn yìdiǎn.

Uống thuốc trước, nhớ uống nhiều nước và ăn thanh đạm một chút.

👴: 醫生，我的胃也不舒服，吃不下。

Yīshēng, wǒ de wèi yě bù shūfu, chī bù xià.

Bác sĩ, dạ dày tôi cũng khó chịu, ăn không nổi.

👩‍⚕️: 好，我會加上胃藥，每餐飯前吃。

Hǎo, wǒ huì jiā shàng wèi yào, měi cān fàn qián chī.

Được, tôi sẽ thêm thuốc dạ dày, uống trước mỗi bữa ăn.

# 延伸學習 | Mở rộng học tập

## 身體症狀

### Triệu chứng cơ thể



中文	拼音	越文
頭痛	tóu tòng	đau đầu
肚子痛	dùzi tòng	đau bụng
發燒	fā shāo	sốt
咳嗽	ké sòu	ho
流鼻水	liú bí shuǐ	sổ mũi
喉嚨痛	hóulóng tòng	đau họng
頭暈	tóu yūn	chóng mặt
噁心	ě xīn	buồn nôn
拉肚子	lā dùzi	tiêu chảy
很累	hěn lèi	rất mệt
想吐	xiǎng tǔ	muốn ói / buồn nôn
腰酸背痛	yāo suān bèi tòng	đau mỏi thắt lưng

# 延伸學習 | Mở rộng học tập

## 用藥方式

### Cách dùng thuốc



中文	拼音	越文
吃藥	chī yào	uống thuốc
喝水	hē shuǐ	uống nước
打針	dǎ zhēn	tiêm thuốc
打點滴	dǎ diǎndī	truyền dịch
西藥	xī yào	thuốc tây
中藥	zhōng yào	thuốc đông y
飯前吃	fàn qián chī	uống trước ăn
飯後吃	fàn hòu chī	uống sau ăn
一天一次	yì tiān yí cì	một lần mỗi ngày
睡前吃	shuì qián chī	uống trước khi ngủ

# 延伸學習 | Mở rộng học tập

## 照護提醒 Nhắc nhở chăm sóc



中文	拼音	越文
多喝水	duō hē shuǐ	uống nhiều nước
要休息	yào xiūxi	cần nghỉ ngơi
不要動	bú yào dòng	đừng cử động
慢慢來	màn mìn lái	từ từ thôi
吃藥時間到了	chī yào shíjiān dàole	đến giờ uống thuốc rồi
一天吃三次	yì tiān chī sān cì	uống ba lần mỗi ngày
我幫你擦藥	wǒ bāng nǐ cā yào	tôi bôi thuốc giúp bạn
坐一下再站起來	zuò yíxià zài zhàn qǐlái	ngồi một chút rồi hãy đứng dậy
沒問題	méi wèntí	không vấn đề
好了，可以了	hǎo le, kěyǐ le	xong rồi, được rồi

# 延伸學習 | Mở rộng học tập

## 醫療人員

### Nhân viên y tế



中文	拼音	越文
醫生	yīshēng	bác sĩ
護士	hùshì	y tá
護理長	hùlǐ zhǎng	trưởng điều dưỡng
藥師	yàoshī	dược sĩ
照護員	zhàohùyuán	nhan viên chăm sóc
物理治療師	wùlǐ zhíliáo shī	kỹ thuật viên vật lý trị liệu
家屬	jiāshǔ	người nhà
病人	bìngrén	bệnh nhân
醫院志工	yīyuàn zhìgōng	tình nguyện viên bệnh viện
實習醫生	shíxí yīshēng	bác sĩ thực tập

# 延伸學習 | Mở rộng học tập

## 醫院檢查

### Kiểm tra và điều trị tại bệnh viện



中文	拼音	越文
照 X 光	zhào X guāng	chụp X-quang
照超音波	zhào chāoyīnbō	siêu âm
抽血檢查	chōu xiě jiǎnchá	xét nghiệm máu
問診	wènzhěn	hỏi bệnh
打針	dǎ zhēn	tiêm thuốc
動手術	dòng shǒushù	phẫu thuật
開刀	kāi dāo	mổ
住院觀察	zhùyuàn guāncá	nhập viện theo dõi
打麻醉藥	dǎ mázuì yào	tiêm thuốc gây mê
打點滴	dǎ diǎndī	truyền dịch